Porównanie tłumaczeń I Koryntian 15:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli zaś powstanie martwych nie jest ani Pomazaniec jest wzbudzony |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bo jeśli nie ma zmartwychwstania umarłych, to i Chrystus nie został wzbudzony; |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jeśli zaś powstanie martwych nie jest, ani Pomazaniec jest wskrzeszony,  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli zaś powstanie martwych nie jest ani Pomazaniec jest wzbudzony |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Bo jeśli nie ma zmartwychwstania, to i Chrystus nie został wzbudzony. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Jeśli bowiem nie ma zmartwychwstania, to i Chrystus nie został wskrzeszony. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Bo jeźlić zmartwychwstania nie masz, tedyć i Chrystus nie jest wzbudzony. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Lecz jeśli zmartwychwstania nie masz, ani Chrystus nie powstał z martwych. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Jeśli nie ma zmartwychwstania, to i Chrystus nie zmartwychwstał. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Bo jeśli nie ma zmartwychwstania, to i Chrystus nie został wzbudzony; |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jeśli zaś nie ma zmartwychwstania, to i Chrystus nie został wskrzeszony. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jeśli bowiem nie ma zmartwychwstania, to i Chrystus nie zmartwychwstał. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Bo jeżeli nie ma zmartwychwstania, to i Chrystus nie zmartwychwstał.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Jeśli nie ma zmartwychwstania, to by znaczyło, że Chrystus nie zmartwychwstał.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jeżeli nie ma zmartwychwstania ciał, to wobec tego Chrystus nie zmartwychwstał. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Якщо нема воскресіння мертвих, то й Христос не воскрес. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Bo jeśli się nie dzieje powstanie umarłych, także Chrystus nie jest wskrzeszony. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Jeśli nie ma zmartwychwstania, to Mesjasz nie został wskrzeszony; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Jeżeli rzeczywiście nie ma zmartwychwstania umarłych, to i Chrystus nie został wskrzeszony. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Jeśli nie istnieje, to i Chrystus nie zmartwychwstał. |